

<https://doi.org/10.5281/zenodo.10929724>

Набиева Рушана Равшановна

*Преподаватель русского языка и литературы,
Азиатский Международный университет*

Аннотация. *Это исследование посвящено анализу образовательных и воспитательных аспектов русских народных выражений и изречений, связанных с темой "Семья", в контексте преподавания русского языка в школах. Важность исследования определяется необходимостью внедрения и укрепления в умах учащихся представлений о классической семейной структуре через анализ русских народных высказываний, связанных с семейной тематикой. Вывод исследования указывает на то, что лингвокультурологический анализ русских народных выражений с семейной тематикой является ключевым инструментом в формировании у учащихся устойчивости к разрушительным тенденциям в сфере семейных отношений и способствует созданию их согласно традиционным представлениям о крепкой и счастливой семье. Такой подход должен основываться на тщательной теоретической подготовке в лингвистике и методике обучения, сочетая алгоритмический подход с креативностью в совместной деятельности учителя и ученика.*

Ключевые термины: *семья, родственные номинации, пословицы, поговорки, русские народные изречения о родстве, образовательная (дидактическая, воспитательная) ценность русских народных изречений о семье.*

TRADITIONAL VIEWS OF FAMILY THROUGH THE PRISM OF RUSSIAN PROVERBS AND SAYINGS

Rushana Ravshanovna Nabieva

*Teacher of Russian Language and Literature,
Asian International University*

Abstract. *This study is dedicated to analyzing the educational and pedagogical aspects of Russian folk expressions and sayings related to the theme of "Family" in the context of teaching the Russian language in schools. The significance of this research is determined by the need to embed and strengthen in students' minds the notions of the traditional family structure through the analysis of Russian folk sayings related to family themes. The conclusion of the study indicates that the linguocultural analysis of Russian folk expressions with family themes is a key tool in developing students' resilience against*

destructive trends in the sphere of family relations and contributes to the creation of their understanding in line with traditional perceptions of a strong and happy family. This approach should be based on thorough theoretical preparation in linguistics and teaching methods, combining an algorithmic approach with creativity in the joint activities of teachers and students.

Key terms: *family, kinship nominations, proverbs, sayings, Russian folk expressions about kinship, educational (didactic, pedagogical) value of Russian folk expressions about family.*

RUS MAQOLLARI VA MAQOLLARI PRIZMASI ORQALI OILANING AN'ANAVIY QARASHLARI

Nabieva Rushana Ravshanovna

Rus Tili va adabiyoti o'qituvchisi,

Osiyo Xalqaro Universiteti

Annotatsiya. *Ushbu tadqiqot maktablarda rus tilini o'qitish kontekstida "oila" mavzusiga oid rus xalq iborolari va maqollarining tarbiyaviy va pedagogik jihatlarini tahlil qilishga bag'ishlangan. Ushbu tadqiqotning ahamiyati oilaviy mavzular bilan bog'liq rus xalq maqollarini tahlil qilish orqali talabalar ongiga an'anaviy oila tuzilishi tushunchalarini singdirish va mustahkamlash zarurati bilan belgilanadi. Tadqiqot xulosasi shuni ko'rsatadiki, rus xalq iboralarini oilaviy mavzular bilan lingvokultural tahlil qilish talabalarning oilaviy munosabatlar sohasidagi buzg'unchi tendentsiyalarga chidamliligini rivojlantirishning asosiy vositasi bo'lib, ularning kuchli va baxtli oila haqidagi an'anaviy tasavvurlarga muvofiq tushunchalarini yaratishga yordam beradi. Ushbu yondashuv tilshunoslik va o'qitish usullarida puxta nazariy tayyorgarlikka, algoritmik yondashuvni o'qituvchilar va talabalarning birgalikdagi faoliyatida ijodkorlik bilan birlashtirishga asoslangan bo'lishi kerak.*

Tayanch iboralar: *oila, qarindoshlik nominatsiyalari, maqollar, maqollar, qarindoshlik haqidagi rus xalq iborolari, oila haqidagi rus xalq iboralarining tarbiyaviy (didaktik, pedagogik) qiymati.*

ВВЕДЕНИЕ

Представления о мире у каждого народа формируются на основе углубленных когнитивных значений и культурных символов. Эти аспекты имеют как характерный для каждой этнической группы и национальности отпечаток, так и универсальное значение из-за своего онтологического происхождения из духовно-моральных категорий, обычно рассматриваемых как бессмертные и традиционные. Важной такой ценностью является семья, что подтверждается наличием в языках всех народов концептуального (паремического) запаса, отражающего идеи о кровном

родстве. Произнесения и изречения, как и фразеологические обороты, имеют стабильность и возможность повторения, но отличаются от них своей явной нравоучительностью и афористичностью, способствующей запоминанию и передаче этих знаний и опыта от поколения к поколению.

Отсюда следует постоянная воспитательная ценность паремий, особенно тех, что связаны с семейной тематикой, и наш особый интерес к изучению русских пословиц и поговорок с лексикой на тему «Семья». В контексте возрождения семьи как ключевой ценности в российском обществе, исследование и использование образовательного потенциала русских народных пословиц и поговорок о семье в образовании молодежи кажется очень перспективным.

Методология исследования. Научная основа исследования строится на работах П. Хакамиса, Л.Н. Авдониной, И.В. Гармаш [1; 2; 3], посвященных когнитивному анализу пословиц и поговорок в целом и изучению концепта «Семья» в языковой картине мира современных учащихся; исследованиях К.В. Ахниной, Ли Вэньжуня, Г.А. Гасановой [4; 5; 6], сфокусированных на лингвокультурологическом разборе русских паремий; а также педагогических исследованиях М.Е. Жуковой и Л.К. Скороход [7; 8], направленных на описание педагогического потенциала русских пословиц и поговорок и методов работы со словарем на уроках русского языка.

Материалы и методы исследования. В качестве материала для исследования служат русские пословицы и поговорки на тему «Семья». Применялись такие методы как теоретический анализ научных источников, наблюдение за языковым материалом, описательный и сравнительный анализ, лингвокультурологическое аннотирование, методы полного изучения языкового материала и его статистической обработки, а также моделирование и систематизация.

Результаты практического исследования. Педагогический лексикон определяет семью как основную социальную единицу, «состоящую из членов, связанных узами брака или родства, общностью жизни, взаимной этической и экономической ответственностью» [9, с. 135]. Русское мышление подчеркивает важность воспитания детей в рамках семейных ценностей и для создания прочной и счастливой семьи. В религиозном понимании брак и семья имеют огромное значение. В православии семья рассматривается как Божий дар, где человек призван к спасению, соблюдая две важнейшие заповеди: любовь к Богу и к ближнему. Семья является наивысшей ценностью, требующей создания «один раз и на всю жизнь и охранения как зеницы ока» [11]. В исламе семья также считается установленной Богом системой, где каждый член семьи играет определенную роль и несет обязанности. Идея стирания границ между ролями мужчин и женщин в семье считается чуждой для мусульман и ведет к упадку нравственных ценностей и разрушению семьи [12]. В обеих религиях семья воспринимается как вечная ценность и основа человеческой жизни, освященная божественным благословением.

Современные тенденции расширения понятия семьи в русском национальном контексте включают также друзей, единомышленников и тех, кого считают "своими", главным образом из-за духовного родства. Однако в современном обществе наблюдается размывание традиционных рамок семьи, когда сожителство также именуется семьей. Эта замена понятий и соответствующая терминология противоречат как религиозным взглядам, так и концептуальным основам семьи как культурно-ценностной категории. Исследователи указывают, что «главные компоненты значения слова "семья", несмотря на исторические и социальные потрясения, остаются стабильными» [13, с. 10–12]. Это подтверждает неизменный, онтологический характер представления о семье в русском менталитете. Указанные аспекты отношения к семье ясно отражены в русских пословицах и поговорках, включающих семейную лексику.

В области русского языкознания существуют различные определения пословиц и поговорок. Мы принимаем следующие определения: пословица – это выражение с устойчивой ритмикой, с грамматической структурой и целостным, поучительным смыслом, передающее опыт народа, его взгляды на окружающий мир и человека в нём; поговорка – это выразительное и стабильное выражение, не имеющее назидательного характера, являющееся частью высказывания и выражающее оценку предмета речи.

Так как в русских пословицах и поговорках отражены духовно-нравственные ценности народа, здравый смысл и практическое руководство к действию в различных жизненных ситуациях, они обладают обширным образовательным потенциалом. Паремии могут служить в качестве полноценного дидактического материала при обучении русскому языку в школах, обеспечивая разностороннюю лингвистическую работу: обогащение словарного запаса, лингвокультурологический анализ (интерпретация национальной культуры в языке, объяснение национально-культурной семантики), орфографическую и пунктуационную практику, всесторонний языковой анализ, лингво-эстетический разбор, развитие речи. Кроме того, изучение пословиц и поговорок в школе стимулирует развитие мыслительных процессов, таких как сравнение, контрастирование, установление причинно-следственных связей, благодаря определенной внутренней логике, выраженной в их грамматической структуре и лексическом содержании.

Дидактические возможности русских пословиц и поговорок создают благоприятные условия для реализации их воспитательных возможностей. Они тесно связаны с основами бытия русского народа. Их интерпретация включает раскрытие значений, оказывающих влияние на когнитивную сферу личности и формирующих основу для адаптации поведения в зависимости от ситуации.

Вопросы вроде «Почему так говорят?», «Что это значит?», «Как применить эту пословицу к жизненной ситуации?», «Когда можно так сказать о человеке?» и подобные, являются ключевым методическим инструментом учителя для

воспитательной работы с помощью языка. Также стоит отметить, что образовательный потенциал русских пословиц и поговорок усиливается за счет межпредметных связей с литературой. Они изучаются как малые формы народного творчества, а также в контексте анализа художественных произведений в качестве элементов, формирующих смысл и текст (например, эпитафии к повести А.С. Пушкина «Капитанская дочка» и комедии Н.В. Гоголя «Ревизор»). Особенно значимыми являются русские пословицы и поговорки о семье.

В русском языке выделена категория "Семья", которая включает в себя несколько внутрисемейных взаимосвязей: 1) генеалогическую (родители – дети); 2) половую (брат – сестра); 3) возрастную (внук – дед); 4) законную (муж – жена) [2; 4]. Эта группа формируется терминами родства, отображающими родственные связи в обществе. Анализ и описание таких терминов необходимы для понимания специфических для нации и общекультурных паттернов поведения как кровных, так и сводных родственников.

Термины родства в русском языке делятся на две группы: 1) гиперонимы, связанные с общими понятиями «родство», «родственные связи»: семья, родня, родственники; 2) гипонимы, или конкретные названия членов семьи: муж, жена, супруг, супруга, мать, отец, сын, дочь, брат, сестра, бабушка, дедушка, дядя, тётя, племянник, племянница, внук, внучка, тёща, тесть, свёкор, свекровь, зять, золовка, деверь, шурин. Вторая группа включает дальнейшую дифференциацию: 1) обозначающие прямых родственников; 2) обозначающие косвенных родственников; 3) отражающие временные аспекты в родственных связях; 4) связанные с брачными отношениями [2; 4].

Богатый ассортимент родственных терминов в русском языке связан с менталитетом русского человека, который подчеркивает важность уважения и ценности любых, даже дальних, родственных связей, и четкого разграничения каждого уровня родства в большой семье. Поэтому категория "Семья" в русском языке по своему словарному запасу превосходит многие другие языки.

Статистический анализ пословиц и поговорок из четырех словарей [14; 15; 16; 17] показал, что наиболее часто упоминаются слова жена (165 раз) и муж (130 раз). За ними следуют дети (86 раз), мать (72 раза), отец (39 раз), сын (30 раз), семья (28 раз), зять (28 раз), дочь (21 раз), свекровь (20 раз), тёща (18 раз), бабушка (15 раз), брат (12 раз), родители (12 раз), родня (9 раз), дед (8 раз), внуки (8 раз), сестра (4 раза) и золовка (4 раза).

Основываясь на количественном анализе, можно раскрыть воспитательный потенциал народных высказываний, побуждая учащихся искать ответы на вопросы типа: «Почему в русском языке больше всего пословиц и поговорок с упоминанием слова "жена"?, «Какова роль жены в традиционной русской семье?», «Каков идеал жены в русской культуре?», «Какие качества необходимы, чтобы быть хорошей женой?» и так далее. Задавая подобные вопросы для каждой группы паремий,

определенной по ключевому слову родства, можно детально «расшифровать» культурный код русского мира, привлекая учеников к анализу семейных отношений с педагогической точки зрения. Лингвокультурологический анализ русских паремий [4; 5] должен быть результатом совместной работы учителя и учащихся, учитывая возрастные особенности школьников. Это может включать эвристические беседы, защиту индивидуальных или групповых проектов, обсуждение докладов, основанных на личных или коллективных исследованиях. Предложенная модель комментирования пословиц и поговорок с семейной семантикой и акцентом на их педагогическое содержание может меняться в зависимости от особенностей образовательной среды и предпочтений учителя.

Большое количество паремий с упоминанием слов жена и муж подчеркивает значимость крепких супружеских отношений. Часто оба термина упоминаются одновременно, подчеркивая, что семья — это союз мужчины и женщины, оба из которых несут ответственность за мир и благополучие в своем микрокосме: "Муж без жены — что гусь без воды", "Жена без мужа — что дом без крыши".

При этом многие пословицы, несмотря на меньшее упоминание слова муж, подчеркивают важность роли мужа в семье как главного домостроителя и гаранта счастливого брака. Будучи главой семьи, муж должен руководить, заботиться, любить, беречь и защищать свою жену: "Жена мужу пластырь, а он ей пастырь", "У заботливого мужа жена век не тужит".

Однако русские пословицы о семье также отражают недостатки в супружеских отношениях, объясняя их часто браками, заключенными не по любви, а по практическим соображениям. Принцип "стерпится – слюбится" иногда не работал. В таких случаях жена, в отличие от мужчины с его рассудочным восприятием, могла начать бунтовать и разрушать семейные устои. Это поведение жены всегда считалось негативным: "Муж задурит – половина двора горит, а жена задурит – весь сгорит".

Выбор учителем русских паремий семейной семантики для лингвокультурологического анализа и дидактического использования действительно должен завершаться анализом пословиц и поговорок, включающих слово "семья". Такой подход обобщает и углубляет учебные результаты, усиливая воспитательный эффект. Хотя пословиц с этим словом и не так много в русском языке, каждая из них отражает ключевые ценностные ориентиры русского народа в области семейных отношений. Паремии воспевают семью как источник счастья и опору, мир и согласие как фундамент семейного благополучия, идею единства и многодетности, а также важность хорошего воспитания детей.

Апробация метода изучения русских пословиц и поговорок на тему "Семья" показывает, что такая работа способствует расширению знаний учащихся о паремиях, помогает им глубже понимать их содержание и нравоучительный смысл. Хотя большинство школьников могут усвоить и запомнить русские паремии о семье на специальных занятиях, не все могут полностью принять педагогический подход к

созданию и сохранению традиционной, нравственно ориентированной семьи. Поэтому конечная цель такой работы — формирование идеала, который станет ключевым элементом в воспитании личности учащихся.

Этот процесс обучения не только расширяет знания школьников о русском языке и культуре, но и воспитывает в них уважение к традиционным семейным ценностям и представлениям, что может оказать значительное влияние на их будущее формирование как личностей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Русский язык обладает систематически структурированным набором пословиц и поговорок о семье, который является богатым источником воспитательного потенциала. Профессионально подготовленная, беспристрастная работа с интерпретацией этих пословиц и поговорок способствует осмыслению школьниками традиционного представления о семье как фундамента человеческого бытия. В современных условиях, когда российские школьники часто недостаточно знакомы с традиционным национальным идеалом семьи и подвержены агрессивному информационному воздействию, актуализация позитивных представлений о семье через изучение русских пословиц и поговорок становится особенно важной.

Предпочтительным подходом в изучении пословиц и поговорок является анализ их в порядке убывания количественного представления в русском языке. Однако, вне зависимости от выбранных групп, целесообразно завершать такую работу анализом паремий с ключевым словом "семья". Это способствует формированию цельного представления о традиционной русской семье, для которой характерны такие ценности, как любовь, верность, взаимопонимание, взаимоподдержка, воспитание детей и уважение к старшим. Эффективными методами достижения этой воспитательной цели являются эвристические беседы, проектная работа, научные исследования, адаптированные к возрастным особенностям и уровню языковой подготовки учащихся.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Хакамис, П. Когнитивный подход к притчам: всемирный режим мышления? // Акты 1-го междисциплинарного коллоквиума по притчам: Материалы, 5-12 ноября. – Тавира: Изд-во Tipografia Tavirense, Lda, 2008. – С. 156–178.

2. Авдоница Л.Н., Костина А.Е. Семантическое поле концепта «семья» в русской и английской культурах // Молодой ученый. – 2015. – № 15. – С. 657–659.

3. Гармаш И.В., Голубева И.В. Концепция «семья» в языковом мировоззрении современных школьников (по результатам ассоциативного эксперимента) // Концепт: научно-методический электронный журнал. – 2016. – Т. 11. – С. 2846–2850. - Ссылка: <http://e-koncept.ru/2016/86600.htm>.

4. Ахнина К.В., Шаклеин В.М. Лингвокультурный анализ терминологии семейных связей в русских пословицах и поговорках // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Образование: языки и специальности. – 2014. – № 3. – С. 91–105.
5. Ли Вэньжуй. Лингвокультурный комментарий к паремиям с соматическим компонентом при анализе описания внешности (на примере русских и китайских пословиц) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Изд-во Грамота, 2018. – № 3 (81). Часть 1. – С. 123–127.
6. Гасанова Г.А., Набиева С.Г. Паремиологические средства отображения концепта «семья» в русском языковом мире // Мир науки, культуры, образования. – 2019. – № 3 (76). – С. 445–446.
7. Жукова М.Е. Русские пословицы и поговорки как отражение идей народной педагогики // Вестник Новгородского государственного университета. – 2004. – № 29. – С. 92–97.
8. Скороход Л.К. Работа со словарем на уроках русского языка. – Москва: Изд-во Просвещение, 1990. – 224 с.
9. Коджаспирова Г.М., Коджаспиров А.Ю. Педагогический словарь: Для студентов высших и средних педагогических учебных заведений. – Москва: Изд-во Академия, 2001. – 176 с.
10. "Семья – малая церковь". – Ссылка: <https://pravoslavie.ru/103549.html> (дата обращения: 29.06.2022).
11. "Традиции брака и семьи в исламе". – Ссылка: <https://dum-spb.ru/tradicii-braka-i-semi-v-islame> (дата обращения: 29.06.2022).
12. Селиванов Ф.М. Размышления о пословицах и поговорках // Русские пословицы и поговорки / Составитель А.И. Соболев. – Москва: Худож. лит., 1983. – С. 3–26.
13. Аникин В.П. Русский народный фольклор: пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор. – Москва: Госуд. педагогическое изд-во, 1957. – 239 с.
14. Даль В.И. Словарь русских пословиц и поговорок: Издание ЭКСМО-Пресс. – Москва, 1995. – 608 с.
15. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения: Лингвострановедческий словарь / сост. В.П. Фелицын, Ю.Е. Прохоров; под ред. Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова. – Москва: Русский язык, 1979. – 272 с.
16. Снегирёв И.М. Русские пословицы и поговорки: Русские в своих пословицах. – Нижний Новгород: Просвещение, 1996. – 620 с.
17. "Толкования на Исход 20:12". – Ссылка: <http://bible.optina.ru/old:ish:20:12> (дата обращения: 29.06.2022).